**DVC 2763A** (M956). *Editio minor* JM Carbon et É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Princeton-Paris le 16/11/2026.

*Datation* : *ca* 250-170. Inscription plus ancienne que 2762A, qu'on a daté de *ca* 170-167. *Pi* « corde à linge », *oméga* inachevé, *sigma* à deux branches, *mu* désarticulé, *gamma* à barre outrepassée, qui peut être confondu avec *tau*. Le style graphique de notre inscription est assez proche de celui de 1787, qu'on a daté de *ca* 250-232. Noter la forme curieuse de l'*alpha* de τᾶς (τᾶς ματρὸς), en F penché : cette forme est celle de l'alphabet archaïque de Dodone.

Hypothèse

ἐπερωτεῖ [Ἀ]λεξίας Δία
πῶ̣ς ὑγιανε̣[ῖ ἡ δεῖνα καὶ σ]-
αμανε(ῖ) τᾶς ματρὸς [εὐχό]-
μενος ἀγάπας τᾶς *(gravure inachevée)*

[Ἀ]λεξίας Carbon
ὑγιανε̣[ῖ] DVC
[ἡ δεῖνα] Lhôte
[καὶ σ]αμανε(ῖ) Carbon (simple omission graphique de l'*iota*)
[εὐχό]μενος Lhôte
ἀγάπας τᾶς Carbon : ΑΤᾺΠΑΣΤΑΣ DVC (confusion graphique Γ/Τ fréquente à cette époque)
*(gravure inachevée)* Lhôte

*Alexias demande à Zeus comment Unetelle recouvrera la santé, et comment il témoignera, par des prières, de l'affection qu'il porte à sa mère.*

Le texte est difficile, mais la *junctura* de ὑγιανεῖ, ματρός et ἀγάπας suggère que c'est la santé de la mère d'Alexias qui est en cause. Elle est peut-être mourante, et le malheureux, désemparé, n'a plus d'autre ressource que la prière. Son émotion explique peut-être l'inachèvement du texte, avec ces génitifs qui restent en l'air. τᾶς ματρός doit être un génitif objectif dépendant de ἀγάπας : « l'amour qu'il a pour sa mère », non « l'amour que sa mère a pour lui ».